



PORTUGAL E AS MIGRAÇÕES

DA EUROPA DO SUL
PARA A AMÉRICA DO SUL

Portugal and Migrations
from Southern Europe to South America

9 > 12 JULHO 2012 9 > 12 July 2012

VIII SEMINÁRIO INTERNACIONAL
8th International Seminar

A EMIGRAÇÃO PORTUGUESA PARA O BRASIL
Portuguese Emigration to Brazil

UNIVERSIDADE LUSÍADA DO PORTO
Lusíada University of Porto



A oitava edição dos Seminários Internacionais que o CEPESE tem vindo a organizar no âmbito do Projeto “A Emigração de Portugal para o Brasil”, com o apoio da FCT — Fundação para a Ciência e a Tecnologia, reunirá durante quatro dias mais de quarenta investigadores de Portugal, Espanha, Itália, Argentina e Brasil. Esta edição dará continuidade e aprofundará temáticas associadas à questão migratória, alargando as geografias dos fluxos emigrantes à Europa do Sul e América do Sul, inscrevendo assim esta atividade no âmbito da Rede de Investigação Digital REMESSAS, que o CEPESE se encontra neste momento a desenvolver, com o objetivo de integrar e articular centros de investigação, instituições e investigadores preocupados com o estudo das grandes migrações internacionais que ocorreram e ocorrem entre as duas regiões.

The eighth edition of the International Seminars organized by CEPESE under the Project “Emigration from Portugal to Brazil”, with the support of FCT — Portuguese Foundation for Science and Technology, will gather during four days over forty researchers from Portugal, Spain, Italy, Argentina and Brazil. This year’s edition will continue to deepen themes associated with migration issues, extending the geographies of migrant flows to all the Southern Europe and South America, hence comprising this activity within the Digital Research Network REMESSAS, that CEPESE is currently developing, in order to link research centres, institutions and researchers concerned with the study of the large international migrations that have occurred and are currently taking place between the two regions.

COMISSÃO CIENTÍFICA
SCIENTIFIC COMMITTEE

Fernando de Sousa
Ismênia Martins
Lená Medeiros de Menezes
Maria Izilda Matos
José Jobson Arruda
Maria de Nazaré Sarges
Vera Ferlini

COMISSÃO EXECUTIVA
EXECUTIVE COMMITTEE

Bruno Rodrigues
Diogo Ferreira
Joana Martins
Paula Barros
Paulo Amorim
Ricardo Rocha

9.7.2012

9H30 RECEÇÃO AOS PARTICIPANTES
WELCOME RECEPTION

10H00 SESSÃO SOLENE DE ABERTURA
OPENING SESSION

Dr. José Cesário (SECRETÁRIO DE ESTADO DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS)

Dr. Mário Vilalva (EMBAIXADOR DO BRASIL EM PORTUGAL)

Dr. Rui Rio (PRESIDENTE DA CÂMARA MUNICIPAL DO PORTO)

Prof. Doutor Fernando de Sousa (PRESIDENTE DO CEPESE)

Prof. Doutor Ruy Garcia Marques (PRESIDENTE DA FAPERJ)

10H30 > 11H30 MODERAÇÃO COORDINATION
RAMON VILLARES

Fernando de Sousa (CEPESE)

Apresentação da Rede de Investigação Digital REMESSAS

— *Rede Emigração Europa do Sul / América do Sul*

Presentation of the Digital Research Network REMESSAS

— *Southern Europe / South America Migrations*

Ismênia Martins (UFF)

Imigração Meridional Europeia para a América do Sul.

Desafios para a Agenda de Pesquisas

Southern European immigration to South America.

Challenges for the Research Agenda

José Jobson de Andrade Arruda (USP)

Os Portugueses no Brasil: de Colonos a Imigrantes (parte II)

The Portuguese in Brazil: from Settlers to Immigrants (part II)

Lená Medeiros de Menezes (UERJ)

A presença portuguesa, espanhola e italiana no Rio de Janeiro segundo os censos demográficos (1872-1960)

The Portuguese, Spanish and Italian presence in Rio de Janeiro according to the demographic censuses (1872-1960)

11H30 > 11H45 COFFEE BREAK

11H45 > 12H45 MODERAÇÃO COORDINATION
FERNANDO DE SOUSA

Paulo Cesar Gonçalves (UNESP)

'Agenti', engajadores e ganchos:

o recrutamento de emigrantes na Europa mediterrânea

'Agenti', recruiters and 'ganchos':

the recruitment of emigrants in Mediterranean Europe

Susana Chalante (ICS-UNIVERSIDADE DE LISBOA)

O Labirinto da Partida:

redes migratórias clandestinas na região de Viseu (1870-1890)

The Labyrinth of Departure:

clandestine emigration networks in the region of Viseu (1870-1890)

Roseli Boschilia (UFPR)

Pequenos viajantes: o deslocamento de menores

da região norte de Portugal para o Brasil no século XIX

Little travelers: the displacement of minors

from the northern region of Portugal to Brazil in the 19th century

12H45 > 14H00 ALMOÇO
LUNCH

14H00 > 16H00 MODERAÇÃO COORDINATION
LENÁ MEDEIROS DE MENEZES

Ramon Villares (UNIVERSIDADE DE SANTIAGO COMPOSTELA)

Remessas visíveis e invisíveis da emigração americana:

o caso da Galiza

Visible and invisible remittances from American immigration:

the case of Galicia

Vera Ferlini (USP)

A imigração e a questão fundiária no Brasil

Immigration and the land ownership issue in Brazil

Gladys Ribeiro (UFF)

Alimentando o mito do Eldorado:

o intercâmbio de capitais entre Brasil e Portugal

Feeding the myth of the El Dorado:

the exchange of capital between Brazil and Portugal

Rosane Aparecida Bartholazzi (FAETEC)

A manutenção dos laços económicos entre a Itália e o Brasil
The maintenance of economic links between Italy and Brazil

Fernanda Paula Maia (CEPESE)

As remessas dos emigrantes portugueses no Brasil
e a capitalização da economia local: alguns exemplos
Remittances from Portuguese emigrants in Brazil
and the capitalization of local economy: some examples

16H00 > 16H15 COFFEE BREAK

16H15 > 17H30 MODERAÇÃO COORDINATION

ISMÊNIA MARTINS

Luis Balkar Pinheiro (UFAM)

Francisco Gomes de Amorim
e a Cabanagem como ódio aos portugueses
Francisco Gomes de Amorim
and the Cabanagem as hatred against the Portuguese

Adelina Piloto (CEPESE)

Geminação de Municípios — O Caso de Vila do Conde e Olinda
no Centenário do Nascimento de António Ramos de Almeida
Twinning Municipalities — The Case of Vila do Conde and Olinda
in the Centenary of the Birth of António Ramos de Almeida

Alda Neto (CEPESE)

Gaspar Ferreira Baltar, um 'brasileiro' n'O Primeiro de Janeiro
Gaspar Ferreira Baltar, a 'Brazilian' at the O Primeiro de Janeiro

Maria José Ferraria (CEPESE)

A firma Ramos Pinto e os negócios com o Brasil
The Ramos Pinto company and its businesses with Brazil

10.7.2012

9H30 > 11H00 MODERAÇÃO COORDINATION

YVONE DIAS AVELINO

Maria Luíza Pinheiro (UFAM)

Portugueses e ingleses no porto de Manaus (1880-1920)

Portuguese and English in the port of Manaus (1880-1920)

Celeste Castro (CEPESE)

A emigração do concelho da Maia para o Brasil e Venezuela (1948-1974)

Emigration from the municipality of Maia to Brazil and Venezuela (1948-1974)

Maria da Conceição Salgado (CEPESE)

Portugueses falecidos no Rio de Janeiro em finais de Oitocentos

Deceased Portuguese in Rio de Janeiro at the end of the 19th century

Zeila Demartini (UMESP/CERU-USP)

Imigração Portuguesa para o Brasil:

diferentes momentos, diferentes olhares (século XX)

Portuguese immigration to Brazil:

different moments, different looks (20th century)

11H15 > 11H30 COFFEE BREAK

11H30 > 13H00 MODERAÇÃO COORDINATION

AVELINO DE FREITAS MENESES

Maria de Nazaré Sarges (UFPA)

Imigrantes portugueses e suas riquezas: Belém (1890-1910)

Portuguese immigrants and their riches: Belém (1890-1910)

Maria Aparecida Pereira (UNISANTOS)

e Maria Suzel Frutuoso (LIAME/UNISANTOS)

Moradia, trabalho e convivência: a ocupação do espaço urbano santista pelos portugueses na segunda metade do século XIX

Housing, work and coexistence: the occupation of Santos' urban space by the Portuguese in the second half of the 19th century

Marcela Vignoli e Daniel Campi (INSTITUTO SUPERIOR DE ESTUDIOS SOCIALES — UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMÁN)

A comunidade espanhola em Tucumán (Argentina) e as origens da Biblioteca Alberdi (primeira década do século XX)

The Spanish community in Tucumán (Argentina) and the origins of the Alberdi Library (first decade of the 20th century)

Luís Reznik (UERJ/PUC-RIO)

A recepção de imigrantes no Rio de Janeiro (1883-1920)

The reception of immigrants in Rio de Janeiro (1883-1920)

13H00 > 14H00 ALMOÇO

LUNCH

14H00 > 16H00 MODERAÇÃO COORDINATION

MARIA IZILDA MATOS

Susana Serpa Silva (UNIVERSIDADE DOS AÇORES)

A emigração para o Brasil vista por intelectuais e literatos portugueses (séculos XIX-XX)

Emigration to Brazil seen by Portuguese intellectuals and literati (19th-20th centuries)

Aldrin de Figueiredo (UFPA)

Revivendo o estilo de D. Manoel: artistas e artesãos portugueses no Pará (1880-1920)

Reviving the style of D. Manoel: Portuguese artists and craftsmen in Pará (1880-1920)

Ana Maria Rebello (UERJ)

O traço crítico de Julião Machado: um imigrante português na imprensa ilustrada do Rio de Janeiro (1895-1920)

The critic trace of Julião Machado: a Portuguese immigrant in the illustrated press of Rio de Janeiro (1895-1920)

Maria Arminda do Nascimento Arruda (USP)

Densidade Imigracional e Padrões Culturais

Emigrational Density and Cultural Standards

16H00 > 16H15 COFFEE BREAK

16H15 > 17H30 MODERAÇÃO COORDINATION

MARIA APPARECIDA PEREIRA

Maria Izilda Matos (PUC-SP/CNPO)

Alimentando o coração: memória e tradição das mulheres imigrantes portuguesas — São Paulo (1900-1950)

Feeding the heart: memory and tradition of Portuguese immigrant women — São Paulo (1900-1950)

Cristina Montalvão Sarmento (UNL)

Novas Abordagens à História Cultural: as Redes de Poder e as Relações Culturais Portugal-Brasil

New Approaches to Cultural History: Networks of Power and the Portugal-Brazil Cultural Relations

Isilda Monteiro (CEPESE)

Representações do Brasil em Vila Real na primeira metade do século XX

Representations of Brazil in Vila Real in the first half of the 20th century

Dolores Rodriguez Corner (INSTITUTO CERVANTES DE SÃO PAULO)

Sabores da emigração galega: as empanadas

Flavours of Galician emigration: the empanadas



11.7.2012

9H30 > 11H15 MODERAÇÃO COORDINATION

SUSANA SERPA SILVA

José Sacchetta (UFBA)

Ecos da solidariedade imigrante: a documentação policial brasileira sobre a Conferência Pró-amnistia aos Presos Políticos de Espanha e Portugal (São Paulo, 1960)

Echoes of immigrant solidarity: Brazilian police documentation on the Pro-Amnesty Conference for Political Prisoners of Spain and Portugal (São Paulo, 1960)

Mauro Lerner (ARQUIVO NACIONAL)

A experiência do Arquivo Nacional no tratamento e recuperação de fundos de Imigração: os países do Mediterrâneo

The experience of the Arquivo Nacional in the treatment and restoration of funds on Immigration: the Mediterranean countries

Geraldo Peixoto Pinheiro (UFAM)

A complexa construção de uma portugalidade na Amazônia: jornais editados por imigrantes portugueses (1885-1937)

The complex construction of a 'Portugality' in Amazonia: newspapers published by Portuguese immigrants (1885-1937)

Ricardo Rocha (CEPESE)

Processos de passaportes: uma fonte privilegiada para o estudo da emigração portuguesa para o Brasil
Passport processes: a privileged source for the study of Portuguese emigration to Brazil

Diogo Ferreira (CEPESE)

A Emigração Portuguesa para o Brasil na Imprensa Portuense (1918-1931)

The Portuguese Emigration to Brazil in Porto Press (1918-1931)

11H15 > 11H30 COFFEE BREAK

11H30 > 12H45 MODERAÇÃO COORDINATION

JUAN ANDRÉS BLANCO

Elis Regina Barbosa Angelo (UFRRJ)

Os Açores e a construção de novos territórios na década de 1950: experiências e testemunhos da e/imigração
The Azores and the construction of new territories in the 1950s: emigration experiences and testimonies

Avelino de Freitas Meneses (UNIVERSIDADE DOS AÇORES)

Os açorianos na estruturação do Brasil do sul: as levas de meados do século XVIII
The Azorean in the structuring of southern Brazil: the waves of emigrants in mid-18th century

Bruno Rodrigues e Paula Barros (CEPESE)

A emigração portuguesa para o Brasil através da legislação (1855-1876)
Portuguese emigration to Brazil through legislation (1855-1876)

12H45 > 14H00 ALMOÇO

LUNCH

14H00 > 17H00

**MESA REDONDA DOS TÉCNICOS DE INFORMÁTICA
(REDE DIGITAL REMESSAS)
COMPUTER TECHNICIANS ROUNDTABLE
(REMESSAS DIGITAL NETWORK)**

14H30 > 18H30

**ITINERÁRIOS CULTURAIS DA CIDADE DO PORTO
CULTURAL ITINERARIES OF PORTO**

12.7.2012

9H30 > 11H00 MODERAÇÃO COORDINATION

MARIA DE NAZARÉ SARGES

Juan Andrés Blanco e Arsenio Dacosta (UNED ZAMORA)

A emigração espanhola para a América do Sul:

balanço geral e variáveis regionais

Spanish emigration to South America:

general assessment and regional variables

Raul Soutelo (ESOMI/UNIVERSIDADE DE A CORUÑA)

A emigração galega para o Brasil:

modalidades e destinos durante o século XX

The Galician emigration to Brazil:

methods and destinations during the 20th century

Mattia Vittielo (ISTITUTO DI RICERCHE SULLA

POPOLAZIONE E POLITICHE SOCIALI)

As migrações entre a Itália e a América do Sul:

emigração, retorno e imigração

Migrations between Italy and South America:

emigration, return and immigration

Arlete Assumpção (PUC-SP/CERU-USP)

Café, Ferrovia e a Imigração Italiana em São Paulo

Coffee, Railroad and Italian Immigration in São Paulo

11H00 > 11H15 COFFEE BREAK

11H15 > 12H45 MODERAÇÃO COORDINATION

VERA FERLINI

Érica Sarmiento da Silva (UERJ/PPGH-MESTRADO-UNIVERSO)

Ócio, visibilidade social e embates políticos:

o Centro Galego do Rio de Janeiro

Leisure, social visibility and political clashes:

the Galician Centre of Rio de Janeiro

Yvone Dias Avelino (PUC-SP)

*Real e Benemerita Sociedade Portuguesa de Beneficência:
a construção da saúde e as práticas associativas de imigrantes
portugueses em São Paulo (1859-1930)*

*'Real e Benemerita Sociedade Portuguesa de Beneficência':
the construction of health and the associative practices
of Portuguese immigrants in São Paulo (1859-1930)*

Marcos Antônio de Carvalho (CEPESE)

*A Hospedaria de Imigrantes de Outeiro em Belém do Pará:
Um mosaico em construção*

*Outeiro's 'Hospedaria of Immigrants' in Belém do Pará:
A mosaic under construction*

12H45 > 13H30 SESSÃO DE ENCERRAMENTO

CLOSING SESSION

13H30 ALMOÇO

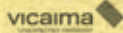
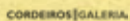
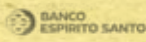
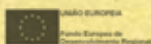
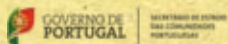
LUNCH



ORGANIZAÇÃO



APOIOS



CEPESE CENTRO DE ESTUDOS DA POPULAÇÃO,
ECONOMIA E SOCIEDADE

Rua do Campo Alegre, 1021

(Edifício CEPESE) 4169-004 Porto

Telefone: 22 607 37 70 Fax: 22 607 37 78

E-mail: cepese@cepese.pt

URL: www.cepese.pt

